

Pinneberger Tageblatt

1858-2008
150 JAHRE

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEN KREIS PINNEBERG

151. Jahrgang - Preis 0,90 € - g dkr

HALSTENBEK/RELLINGEN

7

Mittwoch, 22. Oktober 2008

Großes Stelldichein der Nationen

RELLINGEN: 9. Technologietage bei Hofmann / Noch mehr Simultanübersetzer / Spannende Experten-Vorträge

Spezialisten für Straßenmarkierungen rund um den Globus treffen sich zum neunten Mal zu den Technologie-Tagen. Erstmals werden Simultandolmetscher nicht nur in Englisch, sondern auch in Spanisch und Russisch übersetzen.

VON DIETMAR VOGEL

Torsten Pape ist ein erfahrener Fuchs. Zum neunten Mal erwartet der Leiter für Vertrieb und Marketing der Rellingener Firma Hofmann am 26. und 27. November Spezialisten für Fahrbahn-Markierungsfahrzeuge aller Art in der Industriestraße 22. Vertreter aus mehr als 30 Nationen werden erwartet - dem muss Rechnung getragen werden.

Standort auf satten 13 000 Quadratmeter

Erstmals werden nicht nur Simultandolmetscher von Deutsch ins Englische und zurück engagiert. „Auch für den Service der Übersetzung der Diskussionsbeiträge von Deutsch ins Spanische, Englisch ins Spanische sowie Deutsch ins Russische und Englisch ins Russische wird angeboten“, so Pape.

Auf etwa 13 000 Quadratmetern Fläche breitet sich Hofmann am Standort Rellingen aus. Die Firma ist kontinuierlich gewachsen, seitdem sie seit 1962 die Baumschulgemeinde als Mittelpunkt ihrer Aktivitäten gewählt hat.

Vertrauensbonus rund um den Globus

Hofmann-Technik genießt das Vertrauen nicht nur in Europa, sondern in Asien, Afrika und Russland. Entsprechend international dürfte es zugehen, wenn Experten mit ihren Erfahrungsberichten und Darstellungen von neuen Techni-



Senior-Chef Frank Hofmann eröffnet die Vortragsreihe.

ken durch das Programm jeweils ab 10 Uhr führen.

Seniorchef Frank Hofmann, dessen Sohn Jan sowie Pape können mit einer erlesenen Referentenliste aufwarten. Hofmann selbst eröffnet den Reigen und stellt verschiedene „2-Komponenten 98:2-Systeme“ vor. „Europäische Normung von Markierungstoffen“ (Dr. Harald

Wie wird Sicherheit in Rumänien gehandhabt?

Guder) dürften genauso auf interessierte Hörer treffen wie die Ausführungen von Jürgen Steguhn zum Thema „Erfahrungen aus der Heiß- und Kaltverlegung“.

Mit Spannung wird der Vortrag von Adrian Teodorescu erwartet. Der Leiter im Qualitätsmanagement in Rumänien wird über Sicherheitsmarkierungen in seinem Land sprechen. Keith Dawson aus England wird dagegen über das „Organisationsmanagement für die Straßenmarkierung in Großbritannien“ sprechen. Zu guter Letzt stellt sich Michael Kranz-



Der Vertriebs- und Marketingleiter Torsten Pape organisiert auch die praktischen Vorführungen. Fotos: Vogel (3)

mann ans Rednerpult. Der Vertriebsleiter der deutschen Follmann-Gruppe konzentriert sich in seinem Beitrag auf „Straßenmarkierungssysteme mit 2-Komponenten Kaltplastiken“. Nach dermaßen intensiver Theorie werden praktische Vorführungen von neuesten Hightech-Maschinen für eine Auflockerung des straffen Tagungsprogramms sorgen.

Markiermaschinen aus Rellingen sind gefragt. Das ist auch ein Ergebnis von kontinuierlicher „Netzwerkpflege“, wie es Pape nennt. Der Ingenieur ist dafür mindestens drei Monate im Jahr im Ausland unterwegs.

100 Maschinen von weltweit 750 setzt das Hofmann-Team im Jahr zusammen. Zwei pro Woche verlassen das Gelände.



Strassenmarkierung ist eine Frage der Präzision.



REDAKTION
Halstenbek/Rellingen:
Dr. Dietmar Vogel
Tel.: 0 41 01/535-423

Training für
das Gedächtnis

11.11.2008, 10:00
Agenda für den 11.11.
11.11.2008, 10:00
11.11.2008, 10:00
11.11.2008, 10:00

„Der Zirkel ist
„Offene Kirche“



11.11.2008, 10:00
11.11.2008, 10:00
11.11.2008, 10:00
11.11.2008, 10:00

11.11.2008, 10:00
11.11.2008, 10:00
11.11.2008, 10:00
11.11.2008, 10:00